

karian argitaratzen deneko biharamonean jarriko da indarrean.

Gasteiz, 1989.eko urriak 24.

Lehendakaria,

JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

LEHENDAKARITZA, ZUZENTZA ETA AUTONOMI GARAPENERAKO SAILA

2880

224/1989 DEKRETUA, urriaren 17koa, Euskal Autonomi Elkarte Herri-Administrazioetan Euskaren Erabilera Normaltzeko Plangintza arautzen duena.

ZIOEN ADIERAZPENA

Azaroaren 24eko 10/1982 Oinarrizko Legeak, Euskaren Erabilpena Arauzkotzekoak, bere 6. atalean Euskal Autonomi Elkarte lur-eremuan kokatutako Herri-Administrazioarekin izan ditzaten harremanetan euskara nahiz gaztelera erabiltzeko eskubidea aitortzen die herritar guztiei. Aipatutako hizkuntza eskubideak aitortzearen ondorioz, doazkien betekizunak ezartzen dizkie Administrazioei.

Herri-Administrazioek arlo horretan dituzten betebeharrak gauzatzeko bideari ekin zion 250/86 Dekretuak. Baina Dekretuak berak ere zehaztaperen beharra zuen aurrera bidean jarraituko bazuen. Bestalde, lanpostuen hizkuntza eskakizunen kontzeptua sartu zen bertan.

Eusko Legebiltzarrak aurtengo uztailaren 6ko Osoko Bilkuran Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legea onartu zuen. Garrantzi haundiko aurrerapausua izan zen, hain zuzen ere, Euskal Herri-Administrazioek kontutan hartzekoa beren hizkuntza normalizatzeko.

Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legeak 10/82 Legean ezarritako erizpideak zein aipatu diren lehenagoko arauak jaso ditu bere baitan. Horregatik, Hizkuntza Normalkuntzaz Idazpurua du Lege horrek, hizkuntza eskakizunetan oinarritutakoa, Funtzio Publikorako eta Administrazioa sartzeko bideekin zerikusi zuzena duena. Jasotzen dituen arauak begirune osoa diote Administrazio sarrerarako berdintasunerizpideari eta, hartu beharreko neurriei dagokienez, errealitatea oso kontutan dute. Azpimarratu beharrekoa da, halaber, Legearen esparruan dauden Herri-Administrazioetako bakoitzari, eta batez ere gai honetan, bere autonomia aitortzeko era benetan adeitsua.

Beraz, 10/82 Legea eta 6/89 Legea, Euskal Funtzio Publikoarena, garatzen ditu Dekretu honek, eta 250/86 Dekretuak gai honi buruz aurrakusiak osotzen. Horretarako, Euskal Herri-Administrazioetako hizkuntza normalkuntzarako bideak arautzeari ekiten dio eta ondorengook zehazten ditu, hots, lanpostuei

siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Vitoria-Gasteiz, a 24 de Octubre de 1989.

El Lehendakari,

JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

DEPARTAMENTO DE PRESIDENCIA, JUSTICIA Y DESARROLLO AUTONOMICO

2880

DECRETO 224/1989, DE 17 de Octubre, por el que se regula la planificación de la normalización del uso del Euskera en las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma Vasca.

EXPOSICION DE MOTIVOS

La Ley 10/82, Básica de Normalización del Uso del Euskera, reconoce en su artículo 6 el derecho de todos los ciudadanos a usar tanto el euskera como el castellano en sus relaciones con las Administraciones Públicas radicadas en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma Vasca, estableciendo las correlativas obligaciones a dichas Administraciones, como consecuencia del reconocimiento de los derechos lingüísticos mencionados.

El Decreto 250/86 inicia un camino de concreción respecto a las obligaciones que deben cumplir las Administraciones Públicas. Ahora bien, el mismo necesitaba una mayor definición que permitiera su puesta en marcha. En dicho Decreto se creaba igualmente la figura del perfil lingüístico de los puestos de trabajo.

Con la aprobación de la Ley de la Función Pública Vasca por el Parlamento Vasco en el Pleno de 6 de Julio del presente año, se da un avance cualitativo en el sistema que deberá ser tenido en cuenta por las Administraciones Públicas Vascas para la consecución de la normalización lingüística de cada una de ellas.

La Ley de la Función Pública Vasca es receptora, tanto de los principios establecidos en la Ley 10/82, como de los precedentes normativos ya mencionados. Por ello la Ley aborda un Título dedicado a la Normalización Lingüística que descansa sobre la base del perfil lingüístico que aparece directamente relacionado con los procedimientos de acceso a la Función Pública y de la carrera administrativa, siendo su regulación exquisitamente respetuosa con el principio de igualdad en el acceso a la Administración y realista en cuanto a las medidas a adoptar. Es preciso resaltar, también, el tratamiento realmente escrupuloso, que en esta materia en concreto, se realiza del principio de autonomía reconocido para cada una de las Administraciones Públicas incluidas en el ámbito de aplicación de la Ley.

En consecuencia, el presente Decreto desarrolla tanto la Ley 10/82, como la Ley 6/89 de la Función Pública Vasca, completando las previsiones que en este tema contenía el Decreto 250/86. Para ello, aborda la regulación de los procesos de normalización lingüística en las Administraciones Públicas Vascas,

beren hizkuntza eskakizuna ezartzeko bidea, hizkuntza eskakizunen zenbatekoa eta edukiak, Herri-Administrazio bakoitzak bide horretan duen betekizuna eta izan daitezkeen salbuespenak; horrez gain, Administrazioeko atal eta kate elebidunak finkatzeko bidea erabakitzen du. Helburu hori erdiesteko, eta Herri-Administrazioen autonomi erizpideari zor zaion begirunea gordez, Administrazio horien eginkizunak zehaztu eta bai Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak eta bai Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeak hizkuntza normalkuntzarako bidean bete beharrekoak erabakitzen dira

Herri-Administrazioetako euskararen erabilpenaren normalkuntzarako garrantzi haundikoa da hautaketa eta lanpostuak betetzea; eta Dekretuan ematen dira, hain zuzen, horretarako neurri egokiak, beti ere hizkuntza eskakizun bakoitzaren eduki eta zernolako gogoan izanik.

Gai horri lotuz, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legean lehenagotik jasotako alderdia erabakitzen da, hau da, Herri-Administrazioek beharrezkotzat jotzeketela hizkuntza eskakizunak sarrera-ihardunbiderako, bai hautaketa saioetan eta baita ondorengo hautaketa-prestakuntzarako ikastaroan ere. Hala gomendatzen die Eusko Legebiltzarreko Irakundeak eta Herrizaingo-Batzordeak 1989ko Maiatzaren 17an gai honi buruz egindako Erabaki bidez Herri-Administrazio guztiei, eta batez ere, maila haundienetako hizkuntza eskakizunei dagokienez.

Era berean, Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundeak helduak alfabetatzen eta euskalduntzen erakutsi duen esperientzia eta gaitasuna kontutan, eta Euskal Autonomi Elkarteko Herri-Administrazioetan euskararen erabilera normaltzeko egitaraua burutzeko erakunde hori, Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakunde koordinatzaile dela, lankide izatea erabakitzen da egitarau didaktikoak egiterakoan, ebaluaketa-saioetan, ikastaroak ematerakoan eta ikaslegoa birgaitzerakoan. Elkarlanean aritze horrek zerbitzuak ez bikoiztea eta eskura diren baliabide eta materialak modu egokiagoan eta tajuzkoagoan erabiltzea ekarriko du.

Horiek horrela, Lehendakaritza, Zuzentza eta Autonomi Garapenerako Sailburuaren proposamenez Jaurlaritza-Batzordeak mila bederatzehun, laurogeitabederatziko urriaren hamazazpian izandako bilkuran aztertu eta onetsi ondoren, honako hau

ERABAKI DUT:

I ATALBURUA. - ERABAKI OROKORRAK.

1. Atala. - 1. - Euskal Autonomi Elkarteko ondoko Administrazioetan ezarriko da Dekretu hau:

a) Udal-Administrazio eta horien Erakunde Autonomiadunetan.

b) Lurralde Historikoetako Foru-Administrazio eta horien Erakunde Autonomiadunetan.

c) Administrazio Orokorrean eta bere Erakunde Autonomiadunetan.

2. - Eusko Jaurlaritzak, aginpidedun ihardute-sai-

determinando el procedimiento para la asignación de perfiles lingüísticos a los puestos de trabajo, el número y contenido de los perfiles lingüísticos, el objetivo a cumplir en dicho proceso por cada Administración Pública, las exenciones a que pueda haber lugar, así como establece un procedimiento para la fijación de las unidades y circuitos administrativos bilingües. A este fin, y dentro del respeto del principio de autonomía de las Administraciones Públicas, se determinan las actuaciones que corresponden a éstas, y se asigna el papel que en todo el proceso de normalización lingüística deben cumplir tanto la Secretaría de Política Lingüística como el Instituto Vasco de Administración Pública.

En la consecución del objetivo de normalización del uso del euskera en las Administraciones Públicas resulta de importancia cualitativa la selección y provisión de puestos de trabajo, para lo cual el Decreto dispone las medidas necesarias, en atención al contenido y carácter de cada perfil lingüístico.

En este punto, se arbitra la posibilidad, ya recogida en la Ley de Función Pública Vasca, de que por las Administraciones Públicas, en los procedimientos de acceso pueda exigirse el perfil lingüístico, tanto como requisito en las mismas pruebas de selección como en el posterior curso de formación selectiva; posibilidad esta última que la Resolución de la Comisión de Instituciones e Interior del Parlamento Vasco, de 17 de Mayo de 1989, dictada sobre esta materia, recomienda a todas las Administraciones Públicas especialmente en lo que a los perfiles lingüísticos de mayor nivel se refiere.

Asimismo, en consideración a la experiencia y competencia que, en materia de alfabetización y euskaldunización de adultos ha demostrado el Instituto Vasco de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos, se arbitra la colaboración de este Organismo en la elaboración de los programas didácticos, las pruebas de evaluación, la impartición de cursos y el reciclaje del profesorado, al objeto de que, bajo la coordinación del Instituto Vasco de Administración Pública, se evite la duplicidad de servicios y se procure la utilización más racional y eficiente de los recursos y materiales disponibles, en orden a la ejecución del programa de normalización del uso del euskera en las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma Vasca.

En su virtud, a propuesta del Consejero de Presidencia, Justicia y Desarrollo Autonómico, previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 17 de octubre de 1989,

DISPONGO:

CAPITULO I. - DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. - 1. El ámbito de aplicación del presente Decreto lo constituyen las siguientes Administraciones de la Comunidad Autónoma Vasca:

a) Administraciones Locales y sus Organismos Autónomos.

b) Administraciones Forales de los Territorios Históricos y sus Organismos Autónomos.

c) Administración General y sus Organismos Autónomos.

2. El Gobierno Vasco promoverá, de acuerdo con

lekin bat etorritz eta 10/82 Legearen Hirugarren Erabaki Gehigarrian eta 250/86 Dekretuaren Bigarren Erabaki Gehigarrian ezarritakoaren arabera, Euskal Autonomi Elkartearen kokaturiko Estatu-Administrazioan euskararen erabilera normalduz joateko neurriak suzkatuko ditu.

2. *Atala.*— 1. Euskal Autonomi Elkartearen kokaturiko Herri-Administrazioetako lanpostuak bete eta horietan aritzeko beharrezko diren euskarazko gaitasun-mailak zehazten dute Hizkuntza Eskakizuna. Hizkuntza Eskakizun hori derrigorrezkoa ez den bitartean, lanpostuak betetzerakoan nahiz kanpoko aukeraketa egiterakoan euskarari, merezimendu gisa, emango zaion balioa neurtzeko erabiliko da.

Derrigorrezko bihurtutakoan, Hizkuntza Eskakizuna betetzea ezinbesteko baldintza izango da dagokion lanpostua bete eta horretan iharduteko.

2. Hizkuntza Eskakizuna mugatzeko, A, B eta C izenez zehaztutako hiru hizkuntza gaitasun-mailen arabera hizkuntza trebetasunak (ahozko ulermena, mintzamena, irakurmena eta idazmena) hartuko dira kontutan.

2.1. A maila, Administrazioan eskatzen den adierazgaitasun behemilakoena da, bai hizkuntzaren erabilera ohizkoenei, bai erabilera berezituari dagokienez, Herri-Administrazioan beharrezko den gutxienezko komunikazio-funtzio trebetasuna delarik, hain zuzen.

2.2. B maila, hizkuntzaren erabilera arrunterako eta lanpostuari loturiko erabilera berezitarako erdimaillako adierazgaitasuna da; halere gaitasun hori mugatua izango da gai berezituagoz aritzeko.

2.3. C maila, inolako mugarik gabeko adierazgaitasuna da, bai erabilera arruntei bai erabilera berezituari dagokienez.

3. *Atala.*— Lau dira lanpostuei izendatuko zaizkien Hizkuntza Eskakizunak, horietako bakoitzaren edukia Dekretu honen eraskinean zehazten dela.

1. Hizkuntza Eskakizunak egiazko testuak (ahozkoak eta idatzizkoak) ulertu beharra dakar baina mintzamen eta idazmenerako adierazgaitasuna mugatua izango da. Behemilako ulermen maila da.

2. Hizkuntza Eskakizunak, hizkuntza trebetasun guztietan oinarritzko mailen jabe izan beharra dakar, idatzizkoan berriz gaitasuna behemilakoa izango da, baina.

3. Hizkuntza Eskakizunak, lau hizkuntza trebetasunetan oinarritzko mailaren jabe izan beharra dakar.

4. Hizkuntza Eskakizunak, lau hizkuntza trebetasunetan gaitasun-maila jasoen jabe izan beharra dakar.

Aurreko atalean zehaztutako hizkuntza trebetasunak kontutan izanik ondoan adierazitakoa da lau Hizkuntza Eskakizunen irudia:

los órganos competentes, la adopción de medidas tendentes para la progresiva normalización del uso del euskera en la Administración del Estado radicada en la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con 15.—lo previsto en la Disposición Adicional Tercera de la Ley 10/82 y en la Disposición Adicional Segunda del Decreto 250/86.

Artículo 2.— 1. EL Perfil Lingüístico está determinado por los niveles de competencia en euskera necesarios para la provisión y el desempeño de los puestos de trabajo en las Administraciones Públicas radicadas en la Comunidad Autónoma Vasca. En tanto el perfil lingüístico no fuera preceptivo, servirá exclusivamente para determinar la valoración que, como mérito, habrá de otorgarse al conocimiento del euskera, tanto en la provisión de puestos de trabajo como en la selección externa.

A partir de su fecha de preceptividad, el cumplimiento del Perfil Lingüístico se constituirá como exigencia obligatoria para el acceso y desempeño del correspondiente puesto de trabajo.

2. En la determinación del perfil lingüístico se incluirán las destrezas lingüísticas (comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita) en base a los tres niveles de competencia lingüística definidos como A, B, C.

2.1. El nivel A implica la competencia comunicativa más elemental requerida en la Administración, tanto con respecto a los usos comunes del lenguaje como en relación a los usos específicos, representando el umbral mínimo de destreza comunicativo-funcional necesario en el ámbito de la Administración Pública.

2.2. El nivel B implica una competencia comunicativa intermedia suficiente en relación al uso común del lenguaje y a los usos propios de su campo de trabajo, pero limitada en relación a los temas más especializados.

2.3. El nivel C corresponde a las capacidades comunicativas sin ningún tipo de limitación, tanto en el campo de los usos comunes como en el de los usos específicos.

Artículo 3.— Los Perfiles Lingüísticos de aplicación a los puestos de trabajo son cuatro, con el contenido que para cada uno de ellos se señala en el anexo del presente Decreto.

El perfil lingüístico 1 requiere la comprensión de textos reales (orales y escritos), siendo limitada la competencia comunicativa tanto en lo que respecta a la expresión oral como a la escrita. Es un nivel de comprensión elemental.

El perfil lingüístico 2 requiere niveles básicos en todas las destrezas lingüísticas, excepto en la expresión escrita en la que la competencia será elemental.

El perfil lingüístico 3 requiere el nivel básico en las cuatro destrezas lingüísticas.

El perfil lingüístico 4 requiere niveles superiores de competencia en las cuatro destrezas lingüísticas.

La representación de los cuatro Perfiles Lingüísticos, por combinación de las destrezas lingüísticas especificadas en el artículo anterior, resulta ser la siguiente:

AHOZKO TREBETASUNAK IDATZIZKO TREBETASUNAK

ULER.	MINTZA.	IRAKUR.	IDAZ.
1. H. E.	B	A	B
2. H. E.	B	B	A
3. H. E.	B	B	B
4. H. E.	C	C	C

4. *Atala.* - 1.- Bete behar diren egiteko eta zereginen gai berezia euskara duten lanpostuek, Teknikari Gaitua izeneko hizkuntza eskakizuna izango dute eta hori Herri-Administrazio orotako lanpostu-zerrendan jasoko da.

2.- Teknikari-gaituen hizkuntza eskakizunak, dagokion lanpostua betetzeko eskatu ahal izango diren ikastagiria jakintza bereziak eta esperientzia egiaztatua ezarriko ditu.

5. *Atala.* - Lanpostu bakoitzari dagokion hizkuntza eskakizuna izendatzeko, lanpostuak betetzen dituen egitekoak, beroien maiztasuna eta egiteko bakoitzaren garrantzia neurtuko dira. Horretarako, egitekoak aztertzerakoan beste zenbait ezaugarriren artean ondoko hauek izango dira kontutan: lanpostuak jendearekiko duen hurbiltasuna, Administrazioaren barruan duen harreman-sarea eta gauzatu beharreko egitekoen ondoriozko idazki-kopurua.

II. ATALBURUA.- HIZKUNTZA ESKAKIZUNEN DERRIGORTASUNAZ

6. *Atala.* - Hizkuntza eskakizuna eta, hala balegokio, bere derrigortasun-eguna, Herri-Administrazio bakoitzeko lanpostu-zerrendetan aginduz jaso behar diren zehaztapenetan bildu beharko dira, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 15. eta 97. artikuluetan oharmandakoaren arabera.

7. *Atala.* - 1.- Herri-Administrazio bakoitzean derrigorrezko hizkuntza eskakizuna izendatuta duten lanpostuen proportzioa ez da inola ere plangintza-aldi bakoitzerako ezarritako betebeharreko ehuneko baina apalagoa izango.

2.- Goian aipatutako ehuneko plangintza-aldia amaitu baino lehen bete dela egiaztatuko balitz, Eusko Jaurlaritzak, Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiaren proposamenez, ehuneko altuagoa onartu ahal izango luke, dagokion Administrazioaren eskariz.

Horretarako, doakion Administrazioak eskabide hori jasoko duen Udalbatza nahiz Agintaritza aginpidedunaren erabakiz bidali beharko dio Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiari, lanpostuen eta lanpostu bakoitzari izendatutako hizkuntza eskakizuna gainditu duten lanpostu-jabeen zerrendan jasoko duen Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundearen egiaztapen-agiri batez.

3.- Lanpostuei buruz egin diren oharpen horiek, Administrazio bakoitzeko aurrekontu-zerrendetan bildutako lanpostu edo langileei buruz ere berdin-berdin bete beharko dira.

DESTREZAS ORALES

DESTREZAS ESCRITAS

COMPRESION	EXPRESION	COMPRESION	EXPRESION
P. L. 1	B	A	B
P. L. 2	B	B	A
P. L. 3	B	B	B
P. L. 4	C	C	C

Artículo 4. - 1. Los puestos de trabajo en los que el euskera sea el contenido específico sobre el que recaen las tareas y funciones a desarrollar tendrán un perfil lingüístico denominado Técnico Profesional, que se reflejará en las relaciones de puestos de trabajo de cada Administración Pública.

2. El perfil lingüístico Técnico Profesional determinará la titulación académica, los conocimientos específicos requeribles y la experiencia acreditada que, en su caso, puedan ser exigidos como requisitos para la provisión del puesto de trabajo.

Artículo 5. - Con objeto de asignar el perfil lingüístico a cada puesto de trabajo se ponderará la naturaleza de las funciones del puesto, la frecuencia de las mismas, y la importancia cualitativa de cada una de ellas. A estos efectos, en el análisis de las funciones se tendrán en cuenta, entre otras, las características siguientes: el grado de aproximación del puesto de trabajo con respecto al público, la red de relaciones del mismo, dentro de cada Administración, así como la producción escrita que sus tareas conlleven.

CAPITULO II.- DE LA PRECEPTIVIDAD DE LOS PERFILES LINGUISTICOS

Artículo 6. - El perfil lingüístico así como, en su caso, la fecha de preceptividad, deberán quedar incorporados dentro de las especificaciones que, con carácter preceptivo, hubieran de figurar en las relaciones de puestos de trabajos de cada Administración Pública, conforme a las previsiones contenidas en los artículos 15 y 97 de la Ley de Función Pública Vasca.

Artículo 7. - 1. El porcentaje de puestos de trabajo que en cada Administración Pública tenga asignado un perfil lingüístico preceptivo, en ningún caso será inferior al índice de obligado cumplimiento previsto, para cada período de planificación.

2. Cuando se hubiere acreditado el cumplimiento del índice señalado anteriormente con antelación al final del período de planificación previsto, el Gobierno Vasco, a propuesta de la Secretaria General de Política Lingüística, podrá autorizar índices superiores a solicitud de la Administración respectiva.

A estos efectos, la Administración interesada deberá remitir a la Secretaria General de Política Lingüística acuerdo de Pleno u Órgano de Gobierno competente en que se exprese dicha solicitud, acompañado de una certificación del Instituto Vasco de Administración Pública en la que conste la relación de puestos y titulares de los mismos que han superado el perfil lingüístico asignado a cada puesto de trabajo.

3. Las previsiones anteriores referidas a los puestos de trabajo se deberán cumplir igualmente en relación al número de plazas o dotaciones contenidas en las plantillas presupuestarias de cada Administración Pública.

8. *Atala.*— Soziolinguistikazko mapak, aldian-aldian berraztertuta, eskainiko ditu aurreko ataleko lehen zatian zehaztutako ehunekoak ezartzeko datuak eta erizpideak.

9. *Atala.*— 1. Euskal Autonomi Elkarteko Lurralde Historikoetan diren Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorren eta Erakunde-Administrazioaren ataletan, dagokion lurralde historiko Foru-Administrazioentzako atera daitezten ehunekoak ezarriko dira hizkuntza eskakizunen derrigorrezko ezarpenerako.

2. Gauza bera egingo da Foru-Aldundietatik banandutako ataletan; iharduten duten lurralde-eremuari ezartzen zaizkion ehunekoak ezarriko zaizkie.

10. *Atala.*— 1.— Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak gutxienez bi urtetik behin bidaliko dio txostena Eusko Jaurlaritzaren Batzordeari, hark Herri-Administrazio bakoitzari hizkuntza normal-kuntza bidean ezarri zaizkion helburuen betetze-mai-laren ebaluaketa egin dezan.

2.— Aipatu jarraipenaren ondorioz Dekretu honetan ezarritakoa betetzetik ez datozen atzerapen edo oztopoak atzemanaz gero, Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak, dagokion Administrazioarekin elkarlanean, aztertuko ditu hori konpontzeko neurri egokiak. Ohartemandako helburuak betetzea ezinezkotzat jotzen denean, eta ez beste inoiz, alda ditzake Eusko Jaurlaritzaren Batzordeak, Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiaren proposamenez, aipatu helburuak.

11. *Atala.*— 1.— Bere egituraren barruan euskara irakatsi edo suzatzeko, eta baita euskaratiko eta euskararako itzulpenak egiteko ere, berarizko atalak dituzten Administrazioen kasuetan, aipatu ataletan sartzen diren lanpostuak —Teknikari Gaitua izeneko hizkuntza eskakizuna dutenak— ez dira erabiliko Dekretu honetan Herri-Administrazio bakoitzari ezarri zaizkion helburuak bete direla egiaztatzeko.

2.— Dekretu honen 20. atalean ohartemandako txostenean, berariaz aztertuko ditu Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak zaintzu diren aurreko larroaldia ezar daitezkeen lanpostuak.

III ATALBURUA.— DERRIGORTASUN-EGUNEN ETA ADMINISTRAZIO-ATAL ETA KATE ELEBIDUNEN ZEHAZTAPENAZ

12. *Atala.*— 1.— Herri-Administrazio bakoitzak, hizkuntza normalkuntzarako bidea bermatzeko, administrazio-atal eta kate elebidunak sortu eta finkatuko ditu.

2.— Dagozkien eginkizunak Euskal Autonomi Elkarteko bi hizkuntza ofizialetariko edozeinetan betetzen dituzten administrazio-atalak dira administrazio-atal elebidunak.

3.— Zerbitzuak nahiz espedienteak oso osorik Euskal Autonomi Elkarteko bi hizkuntza ofizialetariko batean zein bestean eskaini edo bideratu dezaketanak dira Administrazio-kate elebidun. Horretarako, administrazio-atal elebidunetako lanpostuez gain, beste administrazio-atal batzutako beroetiek harreman zuzen eta usua duten lanpostuei ere derrigorrezko

Artículo 8.— El mapa sociolingüístico, periódicamente revisado, aportará los datos y criterios necesarios para la aplicación del índice establecido en el apartado primero del artículo anterior.

Artículo 9.— 1. En las unidades de la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma Vasca que estén radicadas en los diferentes Territorios Históricos que la componen, a efectos de la aplicación preceptiva de los perfiles lingüísticos, regirán los porcentajes que resulten para las Administraciones Forales del Territorio Histórico correspondiente.

2. De forma análoga se procederá tratándose de las unidades descentralizadas de las Diputaciones Forales, en las que regirán los porcentajes que resulten para el ámbito territorial en el que actúen.

Artículo 10.— 1. La Secretaría General de Política Lingüística elevará informe al Consejo del Gobierno Vasco, al menos cada dos años, con objeto de que por éste se evalúe el grado de cumplimiento de los objetivos fijados para cada Administración Pública en el proceso de normalización lingüística.

2. Si como consecuencia del mencionado seguimiento se detectaran retrasos o dificultades no derivadas del cumplimiento de lo preceptuado en este Decreto, la Secretaría General de Política Lingüística en colaboración con la Administración afectada estudiará las medidas pertinentes para su subsanación. Sólo en el supuesto en que se concluya que el logro de los objetivos previstos resulte de imposible cumplimiento, podrán ser éstos modificados por el Consejo del Gobierno Vasco a propuesta de la Secretaría General de Política Lingüística.

Artículo 11.— 1. En aquellas Administraciones que cuenten en su estructura con unidades dedicadas específicamente a la enseñanza o promoción del euskera, así como a la traducción del o al euskera, los puestos de trabajo que se integren en éstas y que tengan asignado un perfil técnico-profesional no serán computados para acreditar el cumplimiento de los objetivos previstos en este Decreto para cada Administración Pública.

2. La Secretaría General de Política Lingüística, en el informe previsto en el artículo 20 del presente Decreto, analizará expresamente cuáles son los puestos en los que procede aplicar el párrafo anterior.

CAPITULO III.— DE LA DETERMINACION DE LAS FECHAS DE PRECEPTIVIDAD Y DE LAS UNIDADES Y CIRCUITOS ADMINISTRATIVOS BILINGÜES

Artículo 12.— 1. Por cada Administración Pública, con objeto de garantizar el proceso de normalización lingüística, se crearán y determinarán unidades administrativas y circuitos administrativos bilingües.

2. Las unidades administrativas bilingües son aquellas unidades administrativas que desempeñan las funciones propias de las mismas, indistintamente, en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca.

3. Los circuitos administrativos bilingües son aquellos que posibilitan la prestación de los servicios o tramitación de los expedientes de forma íntegra e indistinta en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca. Para ello, además de los puestos de trabajo incluidos en las unidades administrativas bilingües, se asignará un perfil lin-

hizkuntza eskakizuna ezarriko zaie.

13. Atala.— 1.— Elebidun izendatuko dira 250/86 Dekretuaren 12.1 atalean ezarritako helburua betetzera derrigortuta dauden Herri-Administrazioetako gizarte-izaerako administrazio-atalak.

2.— Era berean, elebidun izendatuko dira 250/86 Dekretuaren 12.5 atalean ezarritako helburua betetzera derrigortuta egon daitezen Herri-Administrazioetako atal guztiak.

3.— Gainerako Herri-Administrazioetan, gizarte-izaerako eta izaera orokorreko administrazio-atalak izendatuko dira administrazio-atal elebidunak.

4.— Dena den, langilegoaren %50a baino gehiago hizkuntza gaitasunduna duten administrazio-atalak, administrazio-atal elebidun izendatuko dira.

14. Atala.— Aurreko atalean ezarritakoaren ondorioetarako:

1.— Beren jardunean Herri-Administrazioaren harreman-izaera nabarmenki ageri dutenak dira gizarte-izaerako administrazio-atal.

2.— Beren jarduna bereziki administrazio baitako esparruan gauzatzen dutenak dira izaera orokorreko administrazio-atal.

15. Atala.— Herri-Administrazio bakoitzan derrigorrezko hizkuntza eskakizuna ezarritako lanpostuak honako lehentasun hauen arabera zehaztuko dira:

1.— Administrazio-atal elebidunetan kokatutako lanpostuak, atal bakoitzean hizkuntza bitan jardutea ziurtatzeko adina lanpostu egon dadin.

2.— Administrazio-kate elebidunetan sartutako lanpostuak.

3.— Administrazio-atal elebidunetan kokatutako gainerako lanpostuak, bertako lanpostu guztiak hartu arte.

16. Atala.— Hizkuntza eskakizunen derrigortasuna ezartzeko erizpideek, Administrazio bakoitzean dauden lanpostuekiko berdintasuna eta proportziozkotasuna izango dute helburu, eta ez da lanpostu horiei dagokien talde, neurri, maila nahiz titulazio-taldearen arabera bereizketarik egingo.

Era berean, dagokion plangintza-aldian hizkuntza eskakizunaren derrigortasun-eguna zehazteko orduan, gaur egun Euskal Herri-Administrazioetan lanean diharduten langileen prestakuntza ahalbideratu dadila hartuko da kontutan.

17. Atala.— 1.— Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak jokamolde berezitua ezarriko du neurri txikiak izateagatik Dekretu honetan agindutakoa ezartzeko eragozpenak erakutsi ditzaten Udal-Administrazioentzat.

2.— Dena den, aurreko idazatian oharmandako erakundeen borondatezko elkarketa ahalbideratuko da, derrigorrezko betebeharraren erakuskaria zehaztu eta lortzeko, nahiz hizkuntza eskakizunak indarrean

güístico preceptivo a aquellos puestos de trabajo existentes en otras unidades administrativas que mantienen un contacto directo y habitual con aquellos.

Artículo 13.— 1. Serán declaradas bilingües las unidades administrativas de carácter social en aquellas Administraciones Públicas que estén obligadas al cumplimiento del objetivo previsto en el art. 12.1 del Decreto 250/86.

2. Asimismo, serán declaradas bilingües todas las unidades administrativas de aquellas Administraciones Públicas que estén obligadas al cumplimiento del objetivo previsto en el art. 12.5 del Decreto 250/86.

3. En las restantes Administraciones Públicas serán declaradas bilingües las unidades administrativas de carácter social y general.

4. En cualquier caso, aquellas unidades administrativas en las que exista un porcentaje superior al 50 % del personal a ellas adscrito con competencia bilingüe, serán declaradas unidades administrativas bilingües.

Artículo 14.— A los efectos de lo previsto en el artículo anterior:

1. Son unidades administrativas de carácter social aquellas en cuyo desenvolvimiento se manifiesta de forma intensa la vertiente relacional de la Administración Pública.

2. Son unidades administrativas de carácter general aquellas cuya proyección se manifiesta esencialmente en el ámbito intra-administrativo.

Artículo 15.— La determinación en cada Administración Pública de los puestos de trabajo que tengan un perfil lingüístico preceptivo se efectuará con arreglo a las siguientes prioridades:

1. Puestos de trabajo ubicados en las unidades administrativas bilingües, con objeto de que en cada unidad haya un número de puestos de trabajo suficiente para garantizar el funcionamiento bilingüe de la misma.

2. Puestos de trabajo que estén comprendidos en los circuitos administrativos bilingües.

3. Puestos de trabajo comprendidos en las unidades administrativas bilingües hasta completar la totalidad de los puestos existentes en las mismas.

Artículo 16.— Los criterios de aplicación preceptiva de los perfiles lingüísticos perseguirán un tratamiento equitativo y proporcional para los puestos de trabajo existentes en cada administración, sin diferenciación en razón del cuerpo, escala, nivel o grupo de titulación al que corresponda su desempeño.

Asimismo, en la delimitación de la fecha de preceptividad se tendrá en consideración que la determinación de la misma, dentro del período de planificación correspondiente, posibilite la formación del personal que en la actualidad preste sus servicios en las Administraciones Públicas Vasca.

Artículo 17.— 1. Las Administraciones Locales en las que, por su reducida dimensión, resulte problemática la aplicación de lo preceptuado en el presente Decreto, serán objeto de tratamiento específico por parte de la Secretaría General de Política Lingüística.

2. En cualquier caso, se posibilitará la agrupación voluntaria de las entidades consideradas en el apartado anterior a efectos de la delimitación y consecución del índice de obligado cumplimiento o de la

jartzeko beharrezko bideen aurrikuspina eta plan-gintza egiteko.

IV. ATALBURUA.- LANPOSTU BAKOITZARI HIZKUNTZA ESKAKIZUNA EZARTZEKO IHARDUERAZ.

18. *Atala.*- Plangintza-aldi bakoitzaren hasieran, Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak erakundeetako hizkuntza egoera aztertzen duen txostena eta lanpostuei ezartzeko hizkuntza eskakizunen lehen proposamena bidaliko dizkie Euskal Autonomi Elkartean kokatuta dauden Herri-Administrazioei.

19. *Atala.*- Ihardute-Sail aginpidedunak, jasotako txostenari buruz egoki eritzitako oharrak edo aldaketak, eta bere ustez elebiduntzat hartu behar diren administrazio-atal eta kateen zerrenda eta lanpostu bakoitzari ezartzeko hizkuntza eskakizunaren proposamena bidaliko dizkio Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiari, derrigortasun-eguna ere jasoaz.

20. *Atala.*- Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak, Herri-Administrazio bakoitzarengandik aurreko atalean oharmandako hizkuntza eskakizunak ezartzeko proposamena jaso ondoren, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 97.5 atalean oharmandako aginduzko txostena bidaliko die, hila-beteko epean.

21. *Atala.*- Dekretu honen 20. atalean oharmandako txostena jaso ondoren, Herri-Administrazio bakoitzeko Agintaritzak lanpostu bakoitzari dagokion hizkuntza eskakizuna eta kasuan kasu, bere derrigortasun-eguna ezartzeko erabakia hartuko du, bata zein bestea dagokien lanpostu-zerrendan jasoaz.

V. ATALBURUA.- HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEAZ ETA LANPOSTUETARAKO HAUTAKETAN ETA LANPOSTUAK BETETZERAKOAN KONTUAN HARTZEAZ.

22. *Atala.*- 1.- Derrigorrezko Hizkuntza Eskakizuna duen lanpostua betetzeko deialdia egin dadinean, lanpostua lortzeko nahitaez bete beharko da eskakizun hori.

2.- Deialdiaren oinarriek ezarritako hizkuntza eskakizunak hautaketa-saioetan nahiz herri-langile izan aurretik egin beharreko prestakuntza-ikastaroan zein praktikaldietan egiaztatze eskatu ahal izango da. Herri-Administrazioen kasuan, azkenengo hori izango da, bereziki langileak hautatzerakoan, 3 eta 4 hizkuntza eskakizunak egiaztatze momentua.

3.- Aurreko atalean aurrekusitakoaren arabera, hizkuntza eskakizuna prestakuntza-ikastaroan egiaztatu behar den kasuetan berau bete beharrekoa izango da, bai deialdia argitaratu dadin egunean bai prestakuntza-ikastaroa eta praktikaldia amaitu aurretik hizkuntza eskakizuna aginduz ezarri dakien lanpostuak bete daitezten. Lanpostu horiek betetzeko, ezinbestekoa da hautaketa-saioetan lanpostua betetzeko eskatutako baino bi maila beheragoko hizkuntza eskakizuna betetzea. Lanpostuari dagokion hizkuntza eskaki-

prebisi3n y planificaci3n de los medios que la puesta en marcha de los perfiles lingüísticos precisen.

CAPITULO IV.- DEL PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA LA ASIGNACION DE LOS PERFILES LINGÜISTICOS A CADA PUESTO DE TRABAJO

Artículo 18.- Al inicio de cada período de planificaci3n, la Secretaría General de Política Lingüística remitirá a cada una de las Administraciones Públicas radicadas en la Comunidad Autónoma Vasca un informe en el que se analice la situaci3n lingüística de la entidad, así como la propuesta inicial de asignaci3n de perfiles lingüísticos a los diferentes puestos de trabajo.

Artículo 19.- El órgano competente remitirá a la Secretaría General de Política Lingüística las consideraciones o modificaciones que estime procedentes respecto del informe recibido, así como la relaci3n de las unidades y circuitos administrativos que a su juicio deban de ser declarados bilingües, y la propuesta de aplicaci3n de los perfiles lingüísticos a cada puesto de trabajo con indicaci3n de su fecha de preceptividad.

Artículo 20.- La Secretaría General de Política Lingüística, recibida la propuesta de aplicaci3n de cada Administraci3n Pública prevista en el artículo anterior, en el plazo de un mes, remitirá a éstas el informe preceptivo que prevé el artículo 97.5 de la Ley de Funci3n Pública Vasca.

Artículo 21.- El Órgano de Gobierno de cada Administraci3n Pública, recibido el informe que prevé el artículo 20 del presente Decreto, adoptará el acuerdo en el que se asigne a cada puesto de trabajo su correspondiente perfil lingüístico, así como, en su caso, la fecha de preceptividad, mediante la incorporaci3n de ambos a su relaci3n de puestos de trabajo.

CAPITULO V.- DE LA ACREDITACION DE LOS PERFILES LINGÜISTICOS Y SU CONSIDERACION EN LOS PROCESOS DE SELECCION Y PROVISION DE PUESTOS DE TRABAJO

Artículo 22.- 1. Cuando la convocatoria de una plaza tenga su causa en un puesto de trabajo cuyo perfil lingüístico sea preceptivo, el cumplimiento del mismo será exigencia obligatoria para el acceso a dicha plaza.

2. El cumplimiento del perfil podrá ser exigido, según se determine en las bases de la convocatoria, mediante su acreditaci3n en las pruebas selectivas, o durante el curso de formaci3n y período de prácticas previos al acceso a la condici3n de funcionario. Esta última posibilidad se considerará por las Administraciones Públicas Vascas, particularmente, en los procesos de selecci3n de personal, para la acreditaci3n de los perfiles lingüísticos 3 y 4.

3. En los casos en que, de acuerdo con lo previsto en el apartado anterior, la acreditaci3n del perfil lingüístico hubiera de llevarse a cabo a través del curso de formaci3n, la exigencia de su cumplimiento podrá referirse tanto para la cobertura de aquellas plazas en que fuera preceptivo a la fecha de publicaci3n de la convocatoria, como para aquellas otras en que la fecha de preceptividad resulte anterior a las de finalizaci3n del curso de formaci3n y período de prácticas. Para el acceso a éstos, será necesario haber acredita-

zuna euskararen ezaguera gutxien agertzen duten bi eskakizunetako bat izan dadinean, hautaketa-saioetan euskara merezimedutzat hartuko da.

4.- Atal honen aurreko lerroaldietan adierazitako aginduak ezarri egingo zaizkie, halaber, hautaketa-biderako deialdien babespean eta barne-suztapenaren bitartez, lehendik zeuden baino titulazio goragoko taldeetan sar daitezten herri-langileei.

23. *Atala.* - 1.- Euskaren ezaguera Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 98.4 atalean ezarritakoaren arabera neurtuko da merezimendu gisa, bai hautaketan, bai lanpostuak betetzerakoan, eta neurketa horrek ager dezan ehunekoak ezingo du inolaz ere gainerako hautaketa-bidean lor daitekeen gehieneko puntuen ehuneko hauek baino txikiagoa edo haundiago izan:

- 1. eta 2. hizkuntza eskakizunak, %5etik %10era
- 3. eta 4. hizkuntza eskakizunak, %10etik %20ra

2.- Dena den, balioztapenaren ehunekoa bera izango da administrazio bakoitzeko talde nahiz eskala bereko bete gabeko lanpostuetarako, eta talde nahiz eskalako hizkuntza eskakizun nagusiaren arabera ezarriko da.

24. *Atala.* - 1.- Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeak, Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea lankide izanik eta Dekretu honen 6. Erabaki Gehigarrian ezarritakoaren arabera, hizkuntza eskakizunak betetzeko neurketarako saioen edukia eta egiteko era erabakiko du. Era berean, hizkuntza eskakizun bakoitza ezagutarazteko prestakuntza-egitarauak eta bideak zehaztuko ditu.

2.- Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko ordezkari bat deialdian eskatutako hizkuntza eskakizuna egiaztatze saioetan epaimahaikide izango da, Euskal Herri-Administrazioetako sarbiderako hautaketa-bideen aztermahaietan dagokion ordezkariaren kaltetan gabe. Ordezkaritza hori derrigorrezkoa izango da, halaber, aipatu ondorioetarako lanpostuak betetzeko lehiaketarako batzorde kalifikatzaileetan.

25. *Atala.* - 1.- Herri-Administrazioek, lanpostuak betetzeko egin ditzaten deialdien arauetan, lehiatzaileek edozein Euskal Herri-Administrazioetan sartzeko aurrez gairatutako azterketei emango dieten balioa zehaztu beharko dute, bete nahi den lanpostuak duen hizkuntza eskakizun bera egiaztatu behar dadinean.

2.- Deia egiten duten Herri-Administrazioek lehiatzaileek bere garaian egiaztatutako jakintza ziurtatzea egoki eritziko baliote, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 46.3. atalean oharmandako azterketak egitea erabaki dezakete. Azterketotan, Dekretu honen 24. ataleko 2. zatian oharmandako Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen ordezkaria izango da.

do previamente, a través de las pruebas selectivas, el cumplimiento del perfil inferior en dos niveles al exigido para la cobertura de la plaza. En los casos en que el perfil que corresponde al puesto sea uno de los dos que representan menores conocimientos del euskera, en las pruebas selectivas correspondientes se valorará el euskera como mérito.

4. Las prescripciones descritas en los párrafos anteriores del presente artículo son igualmente de aplicación para los empleados públicos que, al amparo de las convocatorias de procesos selectivos y mediante el procedimiento de promoción interna, accedan a grupos de titulación superiores al que vinieran desempeñando.

Artículo 23. - 1. La ponderación del conocimiento de euskera como mérito, tanto en la selección como en la provisión de los puestos de trabajo, se hará conforme a lo establecido en el artículo 98.4 de la Ley de la Función Pública Vasca sin que el porcentaje que represente pueda ser inferior en ningún caso ni superior a los siguientes porcentajes de la puntuación máxima alcanzable en el resto del proceso selectivo:

- Perfiles 1 y 2, del 5% al 10%
- Perfiles 3 y 4, del 10% al 20%

2. En cualquier caso el porcentaje de baremación será idéntico para las diferentes vacantes de un mismo cuerpo o escala de cada administración, estableciéndose en función del perfil lingüístico predominante en el mismo.

Artículo 24. - 1. El Instituto Vasco de Administración Pública con la colaboración del Instituto Vasco de Alfabetización y Reescaldunización de Adultos y de acuerdo con lo previsto en la Disposición Adicional Sexta del presente Decreto, determinará el contenido y forma de las pruebas destinadas a la evaluación del cumplimiento de los perfiles lingüísticos. Asimismo establecerá los programas y métodos de formación destinados a facilitar el conocimiento de cada perfil lingüístico.

2. Sin perjuicio de la representación que al Instituto Vasco de Administración Pública corresponde en los Tribunales calificadoros de los procesos selectivos de acceso a las Administraciones Públicas Vascas, un representante de dicho Instituto formará parte de los mismos en aquellas pruebas que estén destinadas a la acreditación del perfil lingüístico exigido en la convocatoria. Dicha representación será igualmente obligada, a los mismos efectos, en la composición de las comisiones calificadoras de los concursos para la provisión de los puestos de trabajo.

Artículo 25. - 1. Las Administraciones Públicas en sus bases de convocatoria de provisión de puestos de trabajo expresarán el valor que otorguen a las pruebas que con anterioridad hubieran superado los aspirantes, en cualquiera de las Administraciones Públicas Vascas, para la acreditación de un perfil lingüístico idéntico al requerido para la plaza objeto de provisión.

2. En el supuesto de que las Administraciones Públicas convocantes considerasen adecuada la contratación de conocimientos acreditados en su día por los aspirantes podrán arbitrar las pruebas previstas en el artículo 46.3 de la Ley de Función Pública Vasca, en la realización de las citadas pruebas, estará presente el representante del Instituto Vasco de Administración Pública previsto en el apartado 2.º del artículo 24 de este Decreto.

VI. ATALBURUA.- SALBUESPEN-ARAUAZ.

26. *Atala.* - Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 97.3 atalean ezarritakoaren arabera, honako hauek ez dute hizkuntza eskakizunen derrigorrezko arau orokorra bete beharrik izango beren lanpostuetan:

a) Plangintza-aldi bakoitzaren hasieran 45 urte baino gehiago dituztenek dagokionaren adostasunez.

b) Hizkuntza ikasteko behar beste gaitasunik ez dutela argi eta garbi erakusten dutenek.

c) Helduentzako hizkuntza prestakuntza eta gaitakuntzarako indarreango egitarauen bitartez euskara ikastea galerazten dien gorputz edo gogo-ezintasunik dutenek.

27. *Atala.* - Hona Hizkuntz Eskakizunen derrigorrezkotasuna betetzea salbuesten dituzten lehen aipatutako goerak ziurtatzeko moduak:

a) Jaiotza-egunari dagokionean erakundeko langilego-eroldaren arduradunak egindako egiaztagirien bitartez.

b) 26 b) atalean jasotako salbuespenari dagokionez, Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeak dagozkion saioak egin ondoren emandako ziurtagiria, gaitasun eza nabarmena egiaztatzen duena.

c) Dagokion Foru-Aldundiaren Sail Aginpidedunak egiaztatuko ditu gogo- eta gorputz-ezintasunak.

Hala egiaztatu ondoren, dagokion, administrazio-ko ihardute-sail aginpidedunak jasoko du salbuespena.

VII. ATALBURUA.- SINDIKATUEN ESKUHARTZEAZ.

28. *Atala.* - Dagokion Herri-Administrazioak eritzia eskatu behar die Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 102.1 ataleko sindikatu eta sindikatu-erakundeei:

a) Hizkuntza eskakizunak lanpostu-zerrendetan sartu aurretik burutu beharreko hizkuntza eskakizunak izendatzean.

b) Herri-Administrazio bakoitzak egin beharreko Hizkuntza Normalkuntzarako Egitasmoa lantzean.

29. *Atala.* - 1.- Herri-Administrazioek, dagokien esparruan, bere hizkuntza Normalkuntzarako Egitasmoaren garapenaren berri emango die aurreko atalean aipatutako sindikatu-erakunde eta sindikatuei.

2.- Era berean, Euskal Herri-Administrazioetako hizkuntza normalkuntza bidearen garapen orokorraren berri emango die, aldian aldian, Eusko Jaurlaritzak aipatutako sindikatu-erakundeei.

3.- Atalburu honetan ezarritakoa beti ere 6/89 Legearen 8. atalak Funtzio Publikoaren Euskal Kontseiluari aitortutako aginpideen kaltetan gabe ulertuko da.

CAPITULO VI.- DEL REGIMEN DE EXENCIONES

Artículo 26. - Conforme a lo dispuesto en el art 97.3 de la Ley de la Función Pública Vasca estarán exentos en relación al puesto de trabajo que desempeñen del cumplimiento del régimen general de preceptividad de los perfiles lingüísticos:

a) Quienes superen la edad de 45 años al comienzo de cada periodo de planificación, previa conformidad del interesado.

b) Aquellas personas en las que concurra carencia manifiesta y contrastada de las necesarias destrezas aptitudinales necesarias en el proceso de aprendizaje del idioma.

c) Las personas afectadas de minusvalías físicas o psíquicas que imposibiliten o dificulten el aprendizaje del euskera mediante los programas actualmente vigentes de formación y capacitación lingüística de adultos.

Artículo 27. - La acreditación de las circunstancias que dan lugar a la exención en el cumplimiento de la preceptividad de los Perfiles Lingüísticos señalados anteriormente se verificará de la siguiente manera:

a) Respecto a la fecha de nacimiento, mediante certificaciones del encargado del Registro de personal de la entidad.

b) En lo relativo a la exención recogida en el art. 26 b) será precisa certificación del Instituto Vasco de Administración Pública, previas las pruebas que resulten pertinentes, en la que se acredite tal carencia manifiesta.

c) En cuanto a las minusvalías físicas o psíquicas serán acreditadas mediante certificación del Departamento competente de la Diputación Foral correspondiente.

Una vez así acreditadas, el órgano competente de la administración correspondiente tomará razón de la exención producida.

CAPITULO VII.- DE LA PARTICIPACION SINDICAL

Artículo 28. - Los sindicatos y organizaciones sindicales previstos en el art. 102.1 de la Ley de la Función Pública Vasca, deberán ser consultados por la Administración Pública respectiva:

a) En el proceso de asignación de los perfiles lingüísticos previo a la inclusión de los mismos en las relaciones de puestos de trabajo.

b) En el proceso de elaboración del Plan de Normalización Lingüística que deberá realizarse por cada Administración Pública.

Artículo 29. - 1. Las Administraciones Públicas, en el ámbito que les sea propio, informarán a las organizaciones sindicales y sindicatos señalados en el artículo anterior del desarrollo del plan de normalización lingüística de su propia Administración.

2. Asimismo, el Gobierno Vasco informará periódicamente a las referidas organizaciones sindicales del desarrollo general del proceso de normalización lingüística de las Administraciones Públicas Vascas.

3. Lo establecido en el presente Capítulo se entenderá, en todo caso, sin perjuicio de las competencias atribuidas por el art. 8 de la Ley 6/89 al Consejo Vasco de la Función Pública.

ERABAKI GEHIGARRIAK

Lehen.— Irakaskuntza, Osasun-Zerbitzu eta Ertzaintzaren izaera eta egitura-berezitasunak direla eta, Eusko Jaurlaritzak alor horietako hizkuntza normal-kuntzarako ihardunbidea araupetuko du, 1989ko maiatzaren 17ko Eusko Legebiltzarreko Iraskundeak eta Herrizaingo-Batzordeak hartutako Erabakian aurrikusitakoaren arabera.

Bigarrena.— 1.— Lanpostu sortu berriei hizkuntza eskakizuna eta, hala dagokionean, derrigortasun-eguna ezartzeko ihardunbidea honako arau hauei lotuko zaie:

A) Doakion Herri-Administrazio bakoitzak, urtealdi bakoitzeko aurrekontuetako langilego-gehikuntzari buruz, agiri hauek bidaliko dizkio Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiari:

1.— Lekarzkeen lanpostu sortu berrien azalpena.

2.— Lanpostu sortu berrion administrazio-egituraren baitako kokapena.

3.— Lanpostu sortu berriek administrazio-egituraren eragin ditzaten aldaketak, hala balitz.

4.— Lanpostu nahiz aurrekontu-langile berriei hizkuntza eskakizuna eta, hala balegokio, derrigortasun-eguna izendatzeko proposamena.

B) Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak Dekretu honen 20. atalean aurrikusitako edukia jasoko duen txostena hilabeteko epean bidaliko die.

C) Dagokion Administrazio Agintaritzak aurreko atalean oharmandako txostena jaso ondoren, lanpostu bakoitzari izendatuko zaion hizkuntza eskakizuna eta, hala balegokio, derrigortasun-eguna erabakiko ditu, biak dagokien lanpostu-zerrendan jaso eraziz.

2.— Lanpostu-zerrendetan hizkuntza eskakizunei nahiz derrigortasun-egunei buruz jasotako zehaztapenei eragin diezaieten egitura-aldaketak lekarketen ihardun-aldaketak egiteko, Erabaki Gehigarri honen lehen zatian zehaztutako ihardunbide bera jarraituko da.

Hirugarrena.— Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeak, aldi-aldi bere hizkuntza normalkuntzarako ihardunbideari jarraiki Euskal Herri-Administrazioei dagozkien eginkizunak gauzatzeko dirulaguntzak ematea araupetu dezaten deialdiak egingo ditu. Hizkuntz eskakizunak eta derrigortasun-egunak lanpostu bakoitzari izendatzeko eta administrazio-atal nahiz kate elebidunak finkatzeko azterlanak eta hizkuntza normalkuntzarako egitasmoen nahiz horiek mamitzeko egitarauen taiuketa sartu ahal izango dira horien artean.

Laugarrena.— Euskal Herri-Administrazioek, 1990era-ko erakundeen lanpostu-eskaintzetan, lanpostu bakoitzari dagozkion hizkuntza eskakizunak eta, hala badagokio, derrigortasun-egunak zehazten duten hizkuntza betekizunak jasoko dituzte.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.— El Gobierno Vasco, dada la naturaleza y peculiaridades funcionales de los sectores docente, sanitario y Ertzaintza, procederá a regular el proceso de normalización lingüística en dichos sectores, según prevé la Resolución de la Comisión de Instituciones e Interior del Parlamento Vasco de 17 de Mayo de 1989.

Segunda.— 1. El procedimiento a seguir para proceder a la asignación del perfil lingüístico así como, en su caso, la fecha de preceptividad a los puestos de trabajos de nueva creación, se ajustará a las reglas siguientes:

A) La Administración Pública afectada remitirá a la Secretaría General de Política Lingüística, en relación al incremento de la plantilla presupuestaria de cada ejercicio, la siguiente documentación:

1. Descripción de los puestos de trabajos de nueva creación que en su caso implique.

2. Incardinación de los nuevos puestos en la estructura administrativa.

3. Modificaciones que, en su caso, supone en la estructura administrativa la creación de los nuevos puestos de trabajo.

4. Propuesta que se realiza de asignación del perfil lingüístico a los diferentes puestos de trabajo y nuevas plazas presupuestarias, así como, en su caso, de la fecha de preceptividad.

B) La Secretaría General de Política Lingüística, en el plazo de un mes, remitirá un informe con el contenido del que prevé el artículo 20 del presente Decreto.

C) El Organo de Gobierno de la Administración respectiva, recibido el informe previsto en el apartado anterior, adoptará el acuerdo en el que se asigne a cada puesto de trabajo su correspondiente perfil lingüístico, así como, en su caso, la fecha de preceptividad, mediante la incorporación de ambos a su relación de puestos de trabajo.

2. Análogo procedimiento al descrito en el apartado primero de esta Disposición Adicional se seguirá en aquellas modificaciones de tipo funcional que supongan a su vez modificaciones de estructura que puedan afectar a las determinaciones recogidas en las relaciones de puestos de trabajo, tanto, para los perfiles lingüísticos, como, para las fechas de preceptividad de los mismos.

Tercera.— Por el Instituto Vasco de Administración Pública, periódicamente, se aprobarán convocatorias en las que se regule la concesión de subvenciones destinadas a las Administraciones Públicas Vasca para llevar a cabo las actividades que a éstas les correspondan realizar dentro del proceso de normalización lingüística de la propia Entidad. Entre ellas podrán incluirse los estudios para determinar la asignación a cada puesto de trabajo del perfil lingüístico, fecha de preceptividad, delimitación de unidades y circuitos administrativos bilingües, diseño de planes de normalización lingüística y programas de ejecución de los mismos.

Cuarta.— Las Administraciones Públicas Vasca incluirán en las ofertas de empleo público correspondientes a 1990 los requisitos lingüísticos que correspondan a cada puesto de trabajo, determinados por el perfil lingüístico, así como, en su caso, por la fecha de preceptividad.

Bostgarrena. - 1. - Euskal Herri-Administrazioek beren menpeko erakundeen bitartez eman daitezen herri-zerbitzuetan euskararen eta gazteleraren erabilera ziurtatu beharrean daude.

2. - Aurreko zenbakiak adierazitakoa betetzeko, Euskal Autonomi Elkarteke Administrazioaren menpeko Zuzenbide Pribatuko Herri-Erakundeak eta Herri-Baltzuak beren Administrazio-Kontseiluen edo langilego-alorreko ihardute-sail agintedunen bitartez, bakoitzaren esparruan erabilgarri liratekeen hizkuntza helburuen eta horiek benetan gauzatzeko neurrien azterketa egingo dute, horren berri Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiari emango diotelarik, Dekretu honen 10.1 atalean oharmandako ondorioetarako.

Seigarrena. - 1. - Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeak hitzarmen bat izenpetuko du Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundearekin Euskal Herri-Administrazioetan euskararen erabilera normaltzeko bidean bere lankidetzaz finkatze aldera eta, bereziki,

- Hizkuntza eskakizunetan eskatutako prestakuntza lortzeko ikas-egitarauak eta materialak lantzeko eta moldatzeko.

- Euskal Herri-Administrazioetako herri-langileak hizkuntza alorrean gaitzeko ikastaroak emateko gauza- eta giza-baliabideak izendatzeko eta jartzeko.

- Neurpideak lantzeko eta hizkuntza eskakizunak egiaztatzeko azterketetan laguntzeko.

- Hizkuntz normalkuntzarako bidean liharduketen euskaltegi-tako irakasleak birgaitzeko eta hobetzeko, eta dagokien ebaluaketa-taldeak gaitzeko ikastaroak emateko.

2. - Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeak, aipatu hitzarmenaren helburuaren ondorioz sor daitezkeen lanen koordinakuntza eta Dekretu honetan ezarritako betebeharren eta helburuen arabera ekin-tzen egokitasuna bermatuko ditu.

ALDIBATERAKO ERABAKIAK

Lehenengoa. - 1986ko Erroldan eta berau balioztatze taula orokorretan jasotako Euskal Autonomi Elkarteke biztanleen euskararen ezaguerari buruzko argibideak kontutan hartuz, derrigorrez betebeharreko ehuneko hau ezarri da, hurrengo bost urteko epean Administrazio bakoitzak hizkuntza eskakizunak ezar ditzan:

Euskaldunak + (1a euskaldunak/2)

Herri-Administrazio bakoitzaren iharduketa-lurraldeari dagozkion 1986ko Erroldan jasotako datuen arabera egingo da ehuneko horren kalkulua.

Bigarrena. - Eusko Jaurlaritzak, Eusko Legebiltzarri berri eman ondoren, derrigortasun-ehunekoak egokituko du bidezko den kasuetan, 1986ko Biztanleria-Eroldaren Balioztatze-Inkestan jasotako datu eta erizpideen arabera.

Hirugarrena. - Hizkuntza Politikarako Idazkaritza

Quinta. - 1. Las Administraciones Públicas Vasca vendrán obligadas a garantizar la utilización del euskera y castellano en aquellos servicios públicos, cuya prestación se lleve a cabo por entidades dependientes de estas.

2. En cumplimiento de lo expresado en el número anterior, las Sociedades Públicas y Entes Públicos de Derecho Privado dependientes de la Administración de la Comunidad Autónoma, a través de sus Consejos de Administración, o de los Organos competentes en materia de personal, llevarán a cabo el estudio de los objetivos lingüísticos que hubieran de ser de aplicación en cada uno de ellos, y de las medidas tendientes a su efectivo cumplimiento, dando cuenta de ello a la Secretaría General de Política Lingüística a los efectos previstos en el artículo 10.1 del presente Decreto.

Sexta. - 1. El Instituto Vasco de Administración Pública suscribirá con el Instituto de Alfabetización y Reescualdunización de Adultos un convenio en el que se establezca la colaboración de éste en el proceso de normalización del uso del euskera en las Administraciones Públicas Vasca y en concreto:

- La elaboración y adaptación de programas y materiales didácticos que faciliten la formación requerida por los perfiles lingüísticos.

- La previsión y aportación de los recursos materiales y humanos para la impartición de los cursos destinados a la capacitación lingüística de los empleados públicos de las Administraciones Públicas Vasca.

- La elaboración de las pruebas de evaluación y su colaboración en las pruebas destinadas a la acreditación de los diferentes perfiles lingüísticos.

- La impartición de cursos destinados al reciclaje y perfeccionamiento del profesorado de los euskaltegis implicados en el proceso de normalización lingüística, así como a la formación de los equipos de evaluación correspondientes.

2. El Instituto Vasco de Administración Pública garantizará la coordinación de los trabajos y la adecuación de las actuaciones que se deriven del objeto del citado convenio a las exigencias y objetivos fijados en este Decreto.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. - Tomando en consideración la información relativa al conocimiento del euskera por la población de la Comunidad Autónoma Vasca, recogida en el Padrón de 1986 y en las tablas generales de su validación, se establece el siguiente índice de obligado cumplimiento para la determinación de los perfiles lingüísticos preceptivos por cada Administración en el próximo periodo de cinco años:

Euskaldunes + (Cuasi Euskaldunes/2)

El cálculo de este índice se efectuará a partir de los datos del Padrón de 1986 correspondientes al ámbito territorial de actuación de cada Administración Pública.

Segunda. - El Gobierno Vasco, previo informe al Parlamento Vasco, adaptará, si procede, el índice de preceptividad, de acuerdo con los datos y criterios que se contengan en la Encuesta Demográfica y de Validación del Padrón correspondiente al año 1986.

Tercera. - Con objeto de que las Administraciones

Nagusiak aurtengo azaroaren hamabosta baino lehen Dekretu honen 18. atalean aipatutako txostena bidaliko die Euskal Herri-Administrazioei, berauek 1990.eko erakundeen lanpostu-eskaintzan lanpostu bakoitzari dagokion hizkuntza eskakizuna eta, hala balegokio, derrigortasun-eguna, sar ditzaten.

AZKEN ERABAKIA

Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiari aginpidea eman zaio Dekretu hau garatuz Hizkuntza Eskakizun bakoitzari dagozkion egitarauen oinarriko edukia ezarri dezan eta, hizkuntza osagaiari dagokionean, egitarau horren eta euskarazko gaitasunerako indarrean dauden egitarau zein egiaztagirien adierazgaitasun-mailen arteko lotura ezarri dezan.

Gasteiz, 1989.eko urriak 17.

Lehendakariak,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

Lehendakaritza, Zuzentza
eta Autonomi Garapenerako Sailburuak,
JUAN RAMON GUEVARA SALETA.

ERANSKINA

ESKAKIZUN BAKOITZEKO HIZKUNTZA GAITASUNEN AZALPENA

1. HIZKUNTZA ESKAKIZUNA

Hizkuntza eskakizun hau dagokion lanpostuaren jabea bere ohizko den ahozko nahiz idatzizko edozein testuren ideia nagusia ulertzeko gai izango da, ñabar-durez konturatzen ez bada ere.

Gai izango da, halaber, elkarrizketa batean oinarriko mailan hitzegiteko, eredu-bildumak eta zerbitzu-oharrak ulertzeko, agiriak sailkatzeko, zerrendak egiaztatzeke, eskuliburuak edo dossierrak kontsultatzeko, e.a.

Bere lanean ohizko diren hizkuntza alorreko ekintzei ahoz nahiz idatziz erantzuteko adinako oinarriko gaitasuna izango du.

Ahoz zein idatziz egoera mugatu eta apal, lagunarteko eta arruntetara egokituko den gaitasun komunikatibo eta funtzionala izango du, sarritan eredu itxura duten esamoldeak erabiliz.

Ahoz zein idatziz huts gramatikalak egin ahal izango ditu.

Ahoz zein idatziz bestetan baino segurtasunik eza haundiagoa agertuko du euskara lehen hizkuntza izan dezaten pertsonen aurrean.

Beraz, gai izango da bisitariak leku eta pertsona egokiengana bidaltzeko, lankideei informazio ximplea eman eta eskatzeko, telefonoz zita bat egiteko, elkarrizketarako ordua zehazteko, bilera-eguna jartzeko, materiala agintzeko, mezu laburrak idatzeko, eredu-bilduma nahiz galde-sorta betetzeko, material-eskariak idatzeko, e.a.

Públicas Vascas puedan incluir en la oferta de empleo público de 1990 de cada una de ellas el perfil lingüístico que corresponda a cada puesto de trabajo, así como, en su caso, la fecha de preceptividad, por la Secretaria General de Política Lingüística les será remitido con anterioridad al quince de Noviembre del presente año, el informe previsto en el artículo 18 del presente Decreto.

DISPOSICION FINAL

Se faculta a la Secretaria General de Política Lingüística para que en desarrollo del presente Decreto establezca el contenido básico de los programas que correspondan a cada Perfil Lingüístico, así como, para establecer las referencias de éstos con los niveles de competencia comunicativa de los diferentes programas o certificados de capacitación de euskera vigentes, en lo que al componente lingüístico se refiere.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 17 de Octubre de 1989.

El Lehendakari,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Presidencia, Justicia
y Desarrollo Autónomo,
JUAN RAMON GUEVARA SALETA.

ANEXO

DESCRIPCION DE LAS COMPETENCIAS LINGUISTICAS DE CADA PERFIL

PERFIL LINGUISTICO I

El titular del puesto de trabajo al que le corresponde este perfil lingüístico podrá comprender el núcleo central de cualquier texto oral o escrito habitual en su puesto de trabajo, aun cuando no capte los matices.

Será capaz de participar en una conversación de modo elemental, comprender formularios, notas de servicio, clasificar documentos, verificar listas, consultar un manual o un dossier, etc.

Poseerá, tanto oralmente como por escrito, una capacidad elemental pero suficiente para responder en aquellas actividades lingüísticas más frecuentes en su trabajo.

Tendrá tanto oralmente como por escrito una competencia comunicativo-funcional que se adaptará a situaciones lingüísticas restrictivas sencillas, familiares y rutinarias, produciendo muchas veces enunciados que imitan un modelo.

Podrá cometer tanto oralmente como por escrito errores gramaticales.

Se mostrará tanto oralmente como por escrito más inseguro de lo habitual con las personas que tengan el euskera como L1.

En definitiva, será capaz de remitir a las visitas al lugar y persona adecuados, dar y solicitar información sencilla a los compañeros de trabajo, telefonar para concertar una cita, indicar la hora de una entrevista, fijar una reunión, encargar material, escribir mensajes cortos, cumplimentar un formulario o cuestionario, redactar pedidos de material, etc.

Lehen hizkuntza euskara duenak duen erraztasunez ulertzeko gai izango da, nahiz eta hark baino erraztasun txikiagoa izan berak hitzegiteko.

Fonema guztiak behar bezala bereziko ditu nahiz eta gazteleraren eragina izan ahoskatzerakoan (erritmoan, azentuan, doinuan).

Ahoz batuaz zein gehien erabiltzen diren euskalkietan esandakoa ulertu beharko du, bai eta batuaz idatziriko testuak ere.

Ahoz zein idatziz, modu apalean komunikatuko da, normalean esaldi errazak erabiliz.

Hizkuntza ezagupen zabala izan arren, idatzizko testuetan lehen hizkuntza euskara duenak ohiz egiten dituenak baino huts morfosintaktiko eta ortografiko gehiago egingo ditu; hutsak ugariagoak izango dira lanean ohizkoak ez diren gaiak erabiltzean.

Hizkuntzaren adierazmolde erabilienak era mugatuan erabiliko ditu.

Bere lanean hiztegi aberatsa erabiliko du, idatzekoan hiztegia erabili behar badu ere.

Fonologia, ortografia, morfosintasi, lexiko eta semantika mailan gazteleraren eragina izango du; halere, ez du zailtasun haundirik izango mezua ulertzeko.

Hitzegitean zein idaztean, bere lanean ohizkoen diren egoera mugatueta egokitutako erregistro eta hizkuntza formak erabiliko ditu. Halere, onartu egingo zaio lehen hizkuntza euskara dutenen hizkuntza aberastasunez ez erabiltzea. Zailtasun haundiagoak izango ditu mugatuak eta ohizkoak ez diren egoeretan.

Hitzegitean zein idaztean, bere lanean ohizkoen diren egoeretan egokitutako oinarriko hizkuntza formak, jasoak zein lagunartekoak, era egokian aukeratu ditu.

Ondo igarriko ditu, ahozko zein idatzizko testuan, bere lanean ohizkoen diren egoeretan eta, batez ere, egoera mugatueta izan daitezkeen ohizko erregistroaldaketak.

Ahozko zein idatzizko testuinguruaren arabera, agerian ez dagoen informazioa ateratu egingo du, baita ezezagunak izanik testuaren arabera uler daitezkeen hitzen esanahia ere, batipat, bere lanean ohizkoen diren egoera mugatueta erabiltzen direnean.

Bere ahozko zein idatzizko hizkuntza gaitasunera egokituko ditu hizkuntza beharizanak, bereziki bere lanean ohizkoen diren egoera mugatuen ondorioz sortutakoak. Aurreko horrek, besteak beste, mezuaren edukia ezagutzen dituen hitz eta egituretara egokitu behar izatea ekarriko du, baita, errepikapena, berritoki formulatu behar izatea, autozuzenketa egitea eta ulertu ez den informazioa eskatzea ere.

Ahozko zein idatzizko testuingurueta izan daitezkeen gai-aldaketak antzemango ditu, batez ere, bere lanean ohizkoen diren egoera mugatuei dagozkienetan.

Joera nagusiak bigarren mailakoetatik bereiztuko ditu ahozko zein idatzizko testuingurueta, ideien arteko loturak zehaztuz.

Podrá comprender los textos orales emitidos con una fluidez semejante a la de las personas para las que el euskera sea la L1 aunque la fluidez verbal de aquellas será menor a la de estas últimas.

Distinguirá adecuadamente todos los fonemas, aunque su pronunciación (ritmo, acento y entonación) pueda estar influenciada por el castellano.

Comprenderá los textos orales en los que se elija la variedad estándar (o las dialectales más frecuentes), así como los textos escritos expresados en la variedad estándar.

Podrá comunicarse tanto oralmente como por escrito de una manera sencilla, normalmente a través de frases simples.

Tendrá un dominio básico de la gramática, aunque cometa más errores morfosintácticos, y ortográficos, en el caso de la expresión escrita, que los habituales en una persona para quien el euskera sea la L1; los errores gramaticales serán más frecuentes cuando trate temas no habituales en su trabajo.

Hará un uso limitado de las expresiones idiomáticas más frecuentes.

Tendrá un buen conocimiento del léxico habitual en su ámbito de trabajo y usará el diccionario cuando se exprese por escrito.

Tendrá interferencias del castellano a nivel fonológico, ortográfico, morfosintáctico, léxico y semántico, si bien éstas no impedirán la captación del mensaje.

Se expresará oralmente y por escrito eligiendo el registro o las formas lingüísticas adecuadas a las situaciones restrictivas habituales en su trabajo. Se aceptará que no sea capaz de utilizar dichas expresiones con la riqueza propia de una persona para quien el euskera sea la L1. Las dificultades serán mayores en las situaciones no restrictivas ni habituales.

Empleará adecuadamente, tanto oralmente como por escrito, las formas lingüísticas básicas de carácter formal o coloquial utilizadas en las situaciones habituales de su trabajo.

Identificará, tanto oralmente como por escrito, los cambios de registro habituales en su ámbito de trabajo, sobre todo aquellos que sean más frecuentes en las situaciones restrictivas.

Será capaz de inferir, tanto oralmente como por escrito, a partir del contexto, la información que no aparece, necesariamente, de forma explícita, así como el significado de las palabras que previamente se desconocían, sobre todo cuando se den en las situaciones restrictivas más habituales de su trabajo.

Adecuará las necesidades comunicativas, sobre todo las derivadas de las situaciones restrictivas más habituales de su trabajo, al nivel de su competencia lingüística, tanto oral como escrita; ello supondrá, entre otras cosas, la capacidad de adaptar el contenido del mensaje al vocabulario y estructuras que le sean más familiares, así como la necesidad de repetición, reformulación, autocorrección y de requerir la información no entendida.

Identificará, tanto a nivel oral como por escrito, los momentos en los que se produzca un cambio de tema, sobre todo, en las situaciones restrictivas más habituales de su trabajo.

Diferenciará, tanto oralmente como por escrito, las ideas principales de las secundarias, y establecerá la relación existente entre las mismas.

Ahoz zein idatziz zailtasunak izango ditu gaiez aldatzeko.

Lotura elementuak oinarrizko mailan erabiliko ditu, ahoz zein idatziz eta arazoak izango ditu arrazonomendu nahiz eztabaida luzeetan parte hartzeko.

2. HIZKUNTZA ESKAKIZUNA

Hizkuntza eskakizun hau dagokion lanpostuaren jabea gai izango da edozein komunikabideren bitartez informazioa eskatu eta emateko, nahiz eta aurrez-aurreko elkarrizketetan hobeto moldatu; talde bilera eta eztabaidetan parte hartzeko, informazioa eta eritzia emanaz; aginduak eta azalpenak emateko; lankide batekin eritziak komentatzeko; bere atalari, bilera bati, hitzaldi bati buruzko informazioa emateko.

Gai izango da, halaber, bisitariekin eta kontsultagileekin hitzegiteko; telefonoa hartzeko; ama-hizkuntza euskara dutenek esandakoaren ideia nagusia ulertzeko, berbaren bat ez ulertzearen ideia galdu gabe; aginduak burutzeko; lan-bilera edo bilkuretan esandakoa ulertzeko; eskuliburu edo dossier bat kontsultatzeko; bere lanean ohizkoen diren gaien buruzko oinarrizko informazioa ateratzeko; memorandumak eta gutunak ulertzeko e.a.

Ahoz parte hartu ahal izango du bere lanarekin zerikusia duten hizkuntza ekintza ugarietan.

Laneko hizkuntza egoera mugatu gabekoetara egokitze ahazko adierazgaitasuna izango du; horrek, euskara luzaroan erabili behar izatea dakar.

Gauza izango da bere lanarekin zerikusia duten gaien buruzko bere ideietatik garrantzizkoena eta eritziak ahoz azaltzeko, nahiz eta eztabaida batean horiek defendatzeko eragozpen handiagoak izan, nabardurak egitean zein gai berezituari buruz hitz egitean zailtasun gehiago izan, eta gramatikazko hutsak egin.

Ama-hizkuntza euskara dutenen erraztasun berdintsua edukiko du.

Fonema guztiak bereiztuko ditu, eta ama-hizkuntza euskara dutenen ebakera (erritmo, azentu eta ahoskera) bera edukiko du.

Mintzatzean esaldi konplejuak erabili ditzake eta bereziki ama-hizkuntza euskara dutenen maila morfosintaktikoa edukiko du.

Hizkuntza ezagupen zabala izango du, baina horrek ez du esan nahi hizkuntzarekiko kontrola kontzientea izango denik; izan ere, gramatikazko hutsak egin ditzake. Hutsak nabarmenagoak izango dira idatzian ahozkoan baino, baita bere lanean ohizko ez diren gaien buruzko azalpenetan ere.

Hizkuntzaren ohizko esamoldeak erabiliko ditu.

Hobeto menderatuko du euskara ahoz idatziz baino, eta aurretik aipatutako mailetan gazteleraren eragin gutxi izango du.

Bere laneko egoera eta gaiari ezezik, beste edozein

Poseerá algunas dificultades para pasar de un tema a otro tanto al nivel oral como al escrito.

Hará, tanto a nivel oral como escrito, un uso elemental de los elementos conectivos, teniendo dificultades para expresar un razonamiento extenso o para participar en discusiones prolongadas.

PERFIL LINGUISTICO 2

El titular del puesto de trabajo al que le corresponde este perfil lingüístico será capaz de solicitar y dar información a través de cualquier medio de comunicación, si bien como mejor se desenvuelve es en la entrevista cara a cara; así mismo será capaz de participar en reuniones y discusiones de grupo informando y dando opiniones, dar instrucciones y explicaciones, intercambiar con otro trabajador sus puntos de vista, informar sobre su sección, sobre una reunión o sobre una conferencia.

Será capaz de atender visitas y consultas, atender al teléfono, entender el sentido general de lo expresado por quienes tengan el euskera como L1, sin bloquearse por no comprender alguna palabra, llevar a cabo instrucciones, comprender lo hablado en reuniones o sesiones de trabajo ordinarias, entender notas de servicio, consultar un manual o un dossier, extraer la información básica sobre temas habituales en su trabajo, comprender memorandums y cartas, etc.

Podrá tomar parte a nivel oral en una amplia gama de actividades lingüísticas relacionadas con su trabajo.

Tendrá a nivel oral una competencia comunicativo-funcional capaz de adaptarse a las situaciones lingüísticas no restrictivas relacionadas con su trabajo y que exigen una prolongada utilización del euskera.

Será capaz de expresar oralmente lo esencial de sus ideas y opiniones sobre temas generales relacionados con su trabajo, aunque le cueste más defenderlas en una discusión, aumente su nivel de vacilación a la hora de expresar los matices o de hablar sobre temas específicos y cometa errores gramaticales.

Tendrá una fluidez verbal cercana a la de las personas para las que el euskera sea la L1.

Distinguirá adecuadamente todos los fonemas, y tendrá una pronunciación (ritmo, acento y entonación) semejante a la de las personas para las que el euskera sea la L1.

Podrá comunicarse oralmente con un nivel de complejidad, fundamentalmente morfosintáctico, semejante al de las personas que tengan el euskera como L1.

Tendrá un dominio completo de la gramática que no se traducirá siempre en un control consciente de la misma, pudiendo cometer algunos errores; estos errores serán más frecuentes cuando se exprese por escrito que cuando lo haga oralmente, así como cuando trate temas no habituales en su trabajo.

Hará uso de las expresiones idiomáticas más frecuentes.

Tendrá un mejor dominio del euskera cuando se exprese oralmente que cuando lo haga por escrito, y se le apreciarán pocas interferencias del castellano a los niveles ya citados.

Se expresará oralmente eligiendo el registro o las

egoera eta gairi ere egokituko zaien erregistro eta hizkuntza formak erabiliz mintzatuko da.

Mintzatzean entzulearen hizkuntza gaitasunera egokituko du bere adierazgaitasuna; azken horrek garrantzi handia izango du, batez ere, entzulearen euskararen ezagupena 1. hizkuntza eskakizunerako zehaztutakoa baldin bada.

Bere lanean ohizko diren gaiak dagokienean, ideia nagusiak eta bigarren mailakoak bereiztuko ditu mintzatzean, eta ideion arteko lotura zehaztu, era berean.

Ama-hizkuntza euskara dutenen mailan erabiliko ditu juntagailu eta elementu kohesiboak, eta ez du arazorik izango azalpen luzea eman, gaiez erraz aldatu edo eztabaida luzeetan parte hartzeko.

3. HIZKUNTZA ESKAKIZUNA

Hizkuntza eskakizun hau dagokion lanpostuaren jabea gai izango da era guztietako eskutitzak, barne-idazkiak, memorandumak, laburpenak, administrazio-espeditenteak, e.a. idazteko.

Oinarrizko ikasketak euskaraz egin dituen pertsona batek duen erraztasun berdintsua izango du idaztean.

Gramatikaren ezagupen erabatekoa eta konsziente izango du.

Fonologia, ortografia, morfosintasia, lexiko eta semantika mailan ez du ia gazteleraren eraginik izango.

Bere laneko egoera eta gaiari ez ezik, beste edozein egoera eta gairi egokitutako hizkuntza formak behar bezala erabiliko ditu, ahoz zein idatziz.

Bere laneko egoera eta gairi egokitutako erregistro-aldaketak berezi egingo ditu, bai ahozko testu-guruan bai idatzizkoan.

4. HIZKUNTZA ESKAKIZUNA

Hizkuntza eskakizun hau dagokion lanpostuaren jabea gai izango da egitarauetarako buruzko zehaztapenak aditzeko, bere lanarekin zerikusia duten egitarauetarako, iharduketetarako eta hainbat sailen politikari buruzko zehaztapenak ulertzeko; aditu bati eskatutako txostenak ulertzeko. Era berean, gai izango da ikerketa-txostenak, artikulatuak, politika-egitarauak, aldizkari bereziak zein lege baten edukia ulertzeko, eta idazki baten punturik interesgarrienak, hutsak nahiz aldaketak jasota gelditu daitezkeen anotazioak egiteko.

Bere lanarekin zerikusia duen edozein hizkuntza ekintzetan jariatasunez egingo ditu azalpenak, eta zuzentasuna, aberastasuna, zehaztasuna eta jatorritasuna mintzatzean zein idaztean.

Mintzatzean zein idaztean esaldi konplejuak sortzeko eta erabiltzeko erraztasuna izango du, eta lanarekin zerikusia duten gaiak ez ezik, bestelako gai berezietarako buruz erraztasunez hitzegin edo idatziko du.

Informazioa eman, elkarrizketak egin, hizkuntza azalpen luzeak emateko erabili, txostenak, artikulatuak, egitasmoak, memoriak, aginduak, berbaldiak, e.a.

formas lingüísticas que se adecuen de manera apropiada a una variada gama de situaciones y temas no restrictivos habituales en su trabajo.

Adecuará su nivel de competencia comunicativo-funcional de carácter oral al de la competencia lingüística del receptor; esta destreza será importante, sobre todo, cuando el receptor tenga un dominio del euskera semejante al descrito en el Perfil 1.

Diferenciará a nivel oral las ideas principales de las secundarias en una variada gama de situaciones habituales de su trabajo, y establecerá la relación existente entre las mismas.

Utilizará a nivel oral los elementos conectivos y cohesivos de modo semejante a las personas que tengan el euskera como L1, no teniendo dificultades para exponer un razonamiento extenso, ni para cambiar de tema con facilidad, ni para participar en discusiones prolongadas.

PERFIL LINGUISTICO 3

El titular del puesto de trabajo al que le corresponde este perfil lingüístico será capaz de escribir todo tipo de cartas, documentos internos, memorandos, resúmenes, expedientes administrativos, etc.

Tendrá una fluidez escrita cercana a la de las personas que hayan cursado la enseñanza básica en euskera.

Tendrá un dominio completo y consciente de la gramática.

Tendrá pocas interferencias del castellano a nivel fonológico, ortográfico, morfosintáctico, léxico y semántico.

Empleará correctamente, tanto oral como por escrito, las formas lingüísticas que se adecuen de manera más apropiada a una variada gama de situaciones y temas no restrictivos habituales en su trabajo.

Identificará, tanto oralmente como por escrito, los cambios de registro utilizados en una variada gama de situaciones habituales de su trabajo.

PERFIL LINGUISTICO 4

El titular del puesto de trabajo al que le corresponde este perfil lingüístico será capaz de captar los detalles sobre los programas, las actuaciones o la política de los diversos departamentos relacionados con su trabajo, entender la información solicitada a un especialista. Así mismo será capaz de leer un informe de investigación, un artículo, un programa político, revistas especializadas o el texto de una ley y de realizar anotaciones para indicar los puntos de interés, las deficiencias o las modificaciones relativas a un escrito, etc.

Se expresará, tanto oralmente como por escrito, con soltura en cualquier actividad lingüística relacionada con su trabajo, teniendo un alto nivel de corrección, variedad, precisión y propiedad.

Tendrá facilidad, tanto oralmente como por escrito, para la improvisación y la utilización de estructuras lingüísticas complejas, sintiéndose cómodo al tratar cualquier tema relacionado con su trabajo, incluso aquéllos de carácter especializado.

Podrá informar, realizar entrevistas, hacer un uso prolongado del idioma, redactar informes, artículos, proyectos, memorias, instrucciones, discursos, etc. así

idatzi ahal izango ditu, baita laneko eztabaidetan parte hartu ere.

Goimailako ikasketak euskaraz egin dituztenek behar duten beste denbora beharko dute haien idatzizko testuak eta ahozko jardunak ulertzeko.

Goimailako irakaskuntza euskaraz egin dutenen pareko jariotasuna izango du.

Goimailako irakaskuntza euskaraz egin dutenen pare idatzi ahal izango du, elementu morfosintaktiko konplexuak erabiliz.

Gramatika bikainki ezagutuko du, eta ahoz zein idatziz gramatikazko huts gutxi egingo ditu.

Hizkuntzaren adierazmoldeak aberastasunez erabiliko ditu.

Lexikoaren ezagupen zabala izango du, goi mailako irakaskuntza euskaraz egin dutenen parekoa. Era berean, bere lanarekin zerikusia duten gai berezituaren lexikoa menderatuko du, eta ez du ia hiztegiaren beharrik izango.

Fonologia, ortografia, morfosintasia, lexiko eta semantika mailako gaztelerarekiko independentzia maila haundia izango du.

Bere laneko edozein egoeratan ohizkoak diren hizkuntza formetan era jasoaz hitzegin eta idatziko du, eta oso erregistro berezitua erabiltzeagatik nabarmenduko da.

OGASUN ETA FINANTZA SAILA

2881

225/1989 DEKRETUA, urriaren 17koa, Euskal Autonomi Elkartearen Administrazioaren kontratazio-eremuan, obra-kontratuei aplikatu dakiekeen zigor-eskala ezartzen duena.

Euskal Autonomi Elkartearen 1988.eko Aurrekontuei buruzko 1988.eko maiatzaren 31ko 8/88 Legeko 25.4 atalean, baimena eman zitzaion Eusko Jaurlaritzari, Euskal Autonomi Elkartearen Administrazioak egin ditzan kontratuak aplikatu dakizkiekeen zigoren zenbatekoak ezar ditzan.

Administrazioak egin ditzan kontratuen hartzailerak, kontratuetan ezartzen diren epealdiak bete ditzaten, funtsezkoa da, Administrazioak kudeatzen dituen zerbitzu publikoek ongi funtziona dezatela. Horiek horrela eta epeak bete daitezten bermatzeko, beharrezkoa da, zigor-eskala bat ezartzea epeak ez betetzea gerta dadinerako eta, zenbatekoak direla medio, lortzea nahi den helburua egiatan lortu dadin.

Horiek horrela eta emandako baimenez baliatuz, Administrazio-Kontratazioetarako Batzorde Aholkue-mailearen txostena aztertu ondoren, Jaurlaritzak 1989.eko urriaren 17an egindako bileran aztertu eta onartu ondoren eta Ogasun eta Finantza Sailburuaren proposamenez, honako hau

como participar en discusiones de trabajo.

Requerirá un tiempo semejante al de las personas que hayan realizado la enseñanza superior en euskera para comprender los textos escritos, y los orales emitidos por aquéllas.

Tendrá una fluidez verbal semejante a la de las personas que hayan realizado la enseñanza superior en euskera.

Podrá comunicarse por escrito de manera semejante a la de las personas que hayan cursado formación superior en euskera, utilizando elementos morfosintácticos complejos.

Tendrá un conocimiento completo de la gramática, cometiendo muy pocos errores gramaticales tanto oralmente como por escrito.

Hará un uso rico de las expresiones idiomáticas.

Tendrá un buen dominio del léxico, semejante al de las personas que hayan cursado la enseñanza superior en euskera; dominará también el léxico correspondiente a los temas especializados relacionados con su trabajo, y apenas necesitará usar el diccionario.

Tendrá un alto grado de independencia del castellano a nivel fonológico, ortográfico, morfosintáctico, léxico y semántico.

Se expresará, oralmente y por escrito, con un alto grado de adecuación con respecto a cualesquiera de las situaciones relacionadas con su trabajo, caracterizándose por la utilización de un registro muy especializado.

DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y FINANZAS

2881

DECRETO 225/1989, de 17 de Octubre, por el que se establece la escala de penalidades aplicable en el ámbito de la contratación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi a los contratos de obras.

El artículo 25.4 de la ley 8/88 de 31 de Mayo de 1988, de Presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1988, autorizó al Gobierno Vasco para que, en virtud del oportuno Decreto, estableciera las cuantías de las penalidades a aplicar en los contratos que celebre la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El cumplimiento de los plazos contractuales por los adjudicatarios de contratos que celebre la Administración es fundamental para el correcto funcionamiento de los servicios públicos que gestiona. Por ello, y a fin de garantizar tal cumplimiento, es preciso establecer una escala de penalidades por incumplimiento que, por su cuantía, cumplan eficazmente la función a que se destinan.

En su virtud y haciendo uso de la autorización concedida, previo informe de la Junta Asesora de la Contratación Administrativa, tras deliberación y aprobación del Gobierno en su reunión del 17 de octubre de 1989, a propuesta del Consejero de Hacienda y Finanzas.